




IT **POMPA GASOLIO**
Manuale di istruzioni e di manutenzione

FR **POMPE GASOIL**
Manuel d'instructions et d'utilisation

EN **DIESEL PUMP**
User and maintenance manual

Ref.: PRPC115 / 510801

	<p>AVVERTENZA: Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo. Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni. Conservare il presente manuale per futuri consulti.</p>
	<p>AVERTISSEMENT: Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit. Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages. Conservier ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.</p>
	<p>WARNING: Carefully read this instruction manual before operating this product. Incorrect operation may cause injury and/or damages. Please keep this manual for future reference.</p>

Imp. da : Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna,18 – 36010 Carrè (Vi) – Italia

[v2_2015-10-09]

IT- Traduzione dell'istruzioni originali

I. Elenco componenti

II. Caratteristiche

III. Istruzioni di sicurezza

IV. Per iniziare

V. Funzionamento

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI

- 1 - Ingresso
- 2 - Vite di riempimento
- 3 - Uscita
- 4 - Scatola elettrica
- 5 - Cavo elettrico + spina
- 6 - Motore
- 7 - Piedini
- 8 - Corpo della pompa

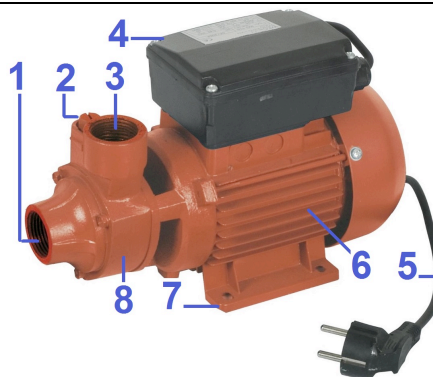


Fig.1

II. Caratteristiche

Descrizione	Pompa gasolio
Articolo	PRPC115 / 510801
Modello	KG115 / IDB-35B
Tensione di Alimentazione	230V ~ 50Hz
Potenza	370W
Velocità a vuoto	2850min ⁻¹
Ciclo d'uso	S1 (TF=2h ; R=30min)
Classe di Protezione	IP X5
Flusso max.di uscita	30 l/min
Pressione mass.	0,3 MPa (3 bar)
Altezza max. di mandata	30 m
Altezza max di aspirazione	6 m
Diam. raccordo	G1'' (25x25)
Temp. Mass. del liquido	35°C
Dimensione (ca.)	210 x 186 x 190 mm
Peso (ca.)	7,0 kg

(*) TF = Tempo di funzionamento ; R = Tempo di riposo

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA




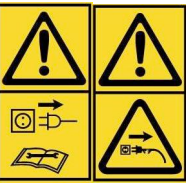

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di incendio, di scariche elettriche, di ferite e di danni.

Importante: Per proteggersi contro il rischio di scosse elettriche, lesioni e incendi quando si utilizza uno strumento elettrico, è assolutamente necessario prendere le seguenti precauzioni di base.

Leggere queste istruzioni prima di usare la macchina.

3.1- Simboli

	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale d'istruzioni.
	Tenere persone (specialmente bambini) e animali lontane dal prodotto e dall'area di lavoro.
	Attenzione! Presenza di corrente elettrica. Tensione di rete pericolosa! Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto o quando non utilizzate il prodotto. Scollegare il cavo elettrico se il prodotto, il cavo o la prolunga si danneggiano durante l'uso. Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo.
	Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. I prodotti contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.

3.2- Istruzioni generali

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti e lesioni.

2. Tenere conto delle condizioni attorno all'area di lavoro.

Non esporre mai il prodotto a pioggia o umidità.

No utilizzarli in ambienti con presenza di acqua o umidità.

Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

Non utilizzare il prodotto se c'è rischio di incendio o esplosioni (in prossimità di liquidi, solidi o gas infiammabili.)

3. Proteggersi dal rischio di folgorazione.

Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).

4. Tenere il prodotto lontano dai bambini.

Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo.

Tenere le persone (specialmente bambini) lontane dal prodotto e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi.

Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Se il prodotto non viene utilizzato deve essere conservato in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

Si lavorerà meglio e in maggior sicurezza se si rispettano le norme di applicazione specificata.

7. Utilizzare l'utensile corretto.

Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.

Non usare utensili per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

8. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Durante l'installazione, non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

9. Usare indumenti di sicurezza.

Durante l'installazione, indossare indumenti adeguati ai fattori circostanti dell'area di lavoro.

Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo o manutenzione del prodotto.

10. Non danneggiare il cavo d'alimentazione.

Non trasportare l'utensile per il cavo e non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa.

Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.

Verificare periodicamente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo sostituire da un riparatore autorizzato.

Verificare periodicamente le prolunghe del cavo d'alimentazione e sostituirle se sono danneggiate.

11. Non sopravvalutare le proprie forze.

Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

12. Avere cura del prodotto.

Tenere pulito, per lavorare bene e in sicurezza.

13. Scollegare il prodotto quando non viene utilizzato, per la manutenzione o per cambiare un accessorio.

14. Evitare l'avvio accidentale del prodotto.

Accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo alla rete principale.

15. Uso delle prolunghe.

- Quando l'attrezzo è utilizzato con una prolunga, usare soltanto prolunghe concepite e previste per sopportare la corrente che alimenta l'attrezzo.

- Se si utilizza un avvolgitore elettrico (con diametro > 1,0mm), assicurarsi di svolgere tutti i cavi dal tamburo per evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.

16. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

17. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.

Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni.

18. L'interruttore, se danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato.

Non utilizzare il prodotto se l'interruttore non può essere acceso o spento.

19. Avvertenza.

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni.

L'utente e/o l'operatore del prodotto sono i soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

20. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.

Le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Questo prodotto è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un personale specializzato, utilizzando pezzi di ricambio originale, altrimenti l'operatore può subire danni.

21. Osservazioni.

I consigli di sicurezza e le istruzioni indicate nel presente manuale d' istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono accadere. L'utilizzatore e/o l'operatore devono usare l'attrezzo con buon senso e prudenza.

3.3- Istruzioni importanti per l'utilizzo della pompa

1. Imparare a conoscere i comandi di controllo e l'uso appropriato dell'apparecchio.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti incustoditi.
3. La pompa può essere utilizzata da bambini da età superiore a 8 anni, e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e hanno compreso i rischi coinvolti.
 - I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.
 - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.
4. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, il suo servizio post-vendita o persone di qualifica simile per evitare pericoli.

Se il cavo o la prolunga si deteriorano o si danneggiano durante l'utilizzo, togliere immediatamente la spina dalla presa dalla corrente elettrica. Non toccare il cavo o la corda prima che la presa sia staccata dalla presa di corrente.
5. Garantite che il collegamento elettrico sia realizzato in un locale secco, al riparo dall'acqua.
6. Prima del collegamento, garantite che la tensione d'alimentazione corrisponda a quella che scritta sul prodotto (vedere caratteristiche).
7. Non sottoporre il prodotto alla pioggia. Non utilizzare l'unità in un ambiente umido.
8. Non dirigere un getto d'acqua direttamente alla macchina o ad altri componenti elettrici! Pericolo di morte per folgorazione!
9. Posizionare l'estensione tale che non possa venire a contatto con qualsiasi liquido.
10. Non lasciare incustodito l'apparecchio. Scollegare l'alimentazione durante i periodi di non utilizzo o durante una lunga assenza.
11. In generale, le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Se le riparazioni non vengono eseguite correttamente, vi è il rischio che il liquido entra nei componenti elettronici del dispositivo.
12. Simboli, etichette apposte al dispositivo non devono essere tolte o coperte. Se l'informazione non è leggibile, rivolgersi al rivenditore per ottenere nuove etichette di ricambio.

3.4- Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

1. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sull'etichetta descrizione (230V ~ 50Hz). Non usare nessun altro tipo di alimentazione.
2. La pompa deve essere alimentata da un circuito dotato di un dispositivo (DDR) di corrente differenziale di funzionamento assegnato non superiore a 30mA. Rivolgetevi ad un elettricista qualificato.
3. Controllate periodicamente il cavo di alimentazione prima di ogni uso e verificare se presenta segni di invecchiamento o danni.

Se la pompa non è in buone condizioni, non metterla in funzione e farla sistemare da un centro autorizzato.
4. Se usate una prolunga, verificate che sia omologata. Tenetela lontanata da spigoli taglienti, fonti di calore e combustibili.

Posizionare la prolunga in modo tale che non possa entrare in contatto con nessun liquido, lontana da spigoli taglienti e punte aguzze, e protetta contro i rischi calpestate o rotolamento e quindi non crea un rischio di inciampo o caduta.
5. Le spine della prolunga devono essere di 2poli + la terra, tipo 10-16A/250V, conformemente alle norme CEE. La sezione del filo dovrebbe essere uguale o maggiore di 1mm². Il cavo non deve essere più

leggero, tipo H05 RN-F.

6. Per scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, afferrare sempre la spina e non il cavo.
7. Se la pompa viene utilizzata per svuotare una vasca o serbatoio, non dovrebbe essere usata quando ci sono persone dentro.
8. Non trasportare o appendere la pompa per il cavo, utilizzare la maniglia di trasporto (se presente).

IV. PER INIZIARE

4.1- Disimballaggio

- Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.
- Verificate che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto o lo stoccaggio.
- Pulite le aperture di aspirazione e scarico, togliere la polvere ed eventuali pezzi d'imballaggio.

4.2- Presentazione

a) Pompa

Elettropompa periferica.

b) Motore

Motore DC, in bassa tensione con ciclo intermittente, di tipo chiuso a protezione classe IPX5 secondo la normativa CEI-EN 60034-5, direttamente fissato al corpo della pompa.

ATTENZIONE ! Il motore non é di tipo anti-esplosivo. Non installate la pompa dove possono essere presenti liquidi, vapori, gas o polveri infiammabili.

c) In condizioni di aspirazione diverse, possono crearsi dei valori di pressione d'entrata più elevati, comportando una riduzione della portata a fronte degli stessi valori di contropressione.

Per una buona prestazione, è molto importante ridurre la perdita di pressione di aspirazione tanto quanto possibile seguendo questi istruzioni:

- Accorciare il tubo di aspirazione il più possibile.
- Evitare gomiti inutili o strozzamenti del tubo.
- Tenere il tubo di aspirazione pulito.
- Usare un tubo con un diametro uguale o più grande di quello indicato (vedere installazione).

La pressione di scoppio della pompa è di 12bar.

d) Livello Sonoro

In condizioni di lavoro normale il valore del rumore è di 75dB ad una distanza di emissione di 1 metro dalla pompa.

e) Condizioni Ambientali

Temperatura : min. -20° C / max. +40°C.

Umidità Relativa : max. 90%.

ATTENZIONE! I limiti di temperatura indicati si riferiscono anche ai componenti della pompa e devono essere rispettati per evitare danni o malfunzionamento.

Altitudine : < 1000m.

f) Ciclo operativo

Le pompe sono progettate per un uso intermittente (in condizioni di pressione massimale) con un ciclo operativo di : Tempo operativo max. di 2 ore e 30 minuti di riposo.

ATTENZIONE: Il funzionamento in condizioni di by-pass sono permessi per brevi periodi (un massimo di 2-3 minuti).

g) I fluidi permessi / I fluidi non permessi

PERMESSI:	NON PERMESSI:	PERICOLI:
<ul style="list-style-type: none">• Combustibili diesel con una viscosità da 2 a 5.35 cSt (ad una temperatura di 37.8° C) il punto minimo d'innesco (PM): 55°C.• Acqua pulita <35°C.	<ul style="list-style-type: none">• Benzina• Liquidi infiammabili con pm <55°C• Liquidi con viscosità >20 cSt• Liquidi alimentari• Prodotti chimici e corrosivi• Solventi• Acqua sporca o di depurazione, acqua del mar o salata, acqua con particelle in sospensione o con sabbia...	<ul style="list-style-type: none">• incendio – esplosione• sovraccarico del motore• ossidazione della pompa• corrosione della pompa• scottature• danni a sigilli di guarnizione• contaminazione della stessa

4.3- Raccomandazioni Importanti

Prima di collegare la pompa all'alimentazione, è necessario osservare quanto segue:

- Fissare solidamente la pompa a terra su un supporto adeguato. Per questo, sono previste sui piedini della pompa delle scanalature allo scopo di permettere il passaggio di bulloni di fissaggio (non forniti).
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica corrisponda alle specifiche di connessione del dispositivo (vedi targhetta).
- Per evitare le vibrazioni, il dispositivo deve essere posto su un supporto elastico (es. tappetino di gomma).
- Quando viene utilizzata su vasche da giardino e piscine, il dispositivo deve essere installato in modo da evitare cadute accidentali in acqua.
- Devono essere rispettate le norme specifiche locali vigenti.
- Quando si opera in ambienti chiusi è necessario assicurarsi che ci sia uno scarico nel pavimento o un meccanismo di prevenzione delle perdite.
- Prima dell'avviamento, controllare il tubo di aspirazione per assicurarsi che sia sigillato. Bolle d'aria nel circuito sono indicazione che ci possono essere perdite e questo può portare al non funzionamento del dispositivo.
- Prima del collegamento, garantire che la tensione d'alimentazione corrisponda a quella che è indicata sul prodotto.

AVVERTENZA

- La garanzia non copre gli incidenti causati dall'errata installazione. Questa pompa deve essere installata secondo le norme locali in vigore e da persona qualificata (raccomandiamo di contattare un elettricista per l'installazione).
- Il condotto fisso al quale sarà raccordata la pompa deve prevedere un dispositivo di separazione avente dei contatti la cui distanza dall'apertura è uguale almeno a 3 mm su tutte le estremità.
- L'altezza manometrica totale non deve superare 30 m.
- Il cavo deve essere almeno di tipo H05 RN-F 3x1mm² (o superiore a 1mm² con 3 poli).

4.4- Alimentazione elettrica

IMPORTANTE : Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio o da persone di qualifica simile per evitare un pericolo.

- a) Verificare che l'alimentazione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della pompa.
- b) Accertarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.
- c) Collegare la spina del cavo alla presa a parete 10/16A. Questa deve essere dotata di un connettore di messa a terra.

- d) Fare funzionare la pompa per 2-3 secondi, per effettuare una prova di funzionamento a vuoto della pompa. Non far funzionare a vuoto la pompa per più di 2-3 secondi, per evitare un eccessivo surriscaldamento, che potrebbe danneggiarla in modo irreparabile.
- e) Scollegare la pompa dalla rete elettrica (staccare la spina dalla presa di corrente) ed effettuare il collegamento dei tubi, come indicato nei paragrafi seguenti
- f) Accertarsi che il collegamento elettrico sia protetto dagli schizzi.
- g) Quando viene utilizzato all'aperto, i collegamenti elettrici devono essere protetti da spruzzi, e non devono essere in acqua.
- h) La prolunga deve avere sezione sufficiente; essere sicuri di svolgere per tutta la lunghezza gli avvolgitori elettrici.

4.5- Connessione del tubo

- La pompa viene spedita senza tubi, senza filtri. Installare sempre un filtro di aspirazione (valvola).
- Prima della connessione, assicuratevi che il tubo di aspirazione e il serbatoio siano puliti, (sporcizia e residui di filo potrebbero danneggiare la pompa ed i suoi accessori).
- Prima della connessione del tubo di aspirazione, riempire parzialmente la pompa di gasolio per facilitarne l'innesco.
- Non utilizzare raccordi conici che potrebbero danneggiare la pompa se le aperture sono troppo strette.

ATTENZIONE : E' responsabilità dell'installatore, utilizzare un tubo con le caratteristiche adeguate. Un tubo non adatto può danneggiare la pompa, ferire le persone e causare inquinamento.

L'allentamento delle connessioni può causare dei problemi seri ecologici e di sicurezza (verificare regolarmente che le viti , giunti,ecc.. siano ben fissati).

Verificate tutte le connessioni dopo l'installazione iniziale e con frequenza.

Stringere i raccordi nelle connessioni, se necessario.

4.5.1- Collegamento del tubo di aspirazione (non in dotazione)

- Diametro nominale raccomandato: 1".
- Pressione nominale raccomandata: 10 bar.
- Utilizzare un tubo adeguato per la funzione sotto la pressione di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione (non fornito) deve avere un diametro minimo di 25 millimetri e deve essere rigido e resistente per evitare lo schiacciamento.
- I raccordi di montaggio devono essere sigillati con teflon o filo nastro sigillante in modo che la tenuta sia perfetta.
- Per raccordi dotati di guarnizione od O-ring, non è necessario aggiungere teflon o nastri sigillanti.
- Verificare la corretta tenuta nel tempo.
- Non dimenticare di controllare le connessioni del filtro (montati con Teflon), aggiungere delle fascette, se necessario.
- In tutti i casi, il tubo d'aspirazione non deve essere orientato verso l'alto.
- Il tubo di aspirazione deve essere il più corto possibile, poiché la capacità di aspirazione diminuisce con la lunghezza del tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve salire costantemente verso la pompa per evitare sacche d'aria.
- La cisterna da aspirare deve essere sempre piena da poter alimentare la pompa.
- Il tubo di aspirazione deve essere installato in modo da non esercitare alcuna forza meccanica o tensione sulla pompa.
- Se il liquido da aspirare è sporco, utilizzare una valvola di fondo sul tubo di aspirazione per proteggere la pompa da sabbia e sporcizia.

IMPORTANTE! Si raccomanda di installare una valvola di non-ritorno.

Prima dell'utilizzo, controllare attentamente il tubo di aspirazione per assicurarsi che sia ben sigillato. Bolle d'aria nel tubo di aspirazione sono un'indicazione che ci possano essere perdite!

4.5.2- Collegamento del tubo di scarico (non in dotazione)

- Minimo raccomandato per il diametro nominale: 1".
- La pressione nominale raccomandata: 10 bar.
- Il tubo di scarico (non in dotazione) deve avere un diametro minimo di 25 mm e deve essere rigido e resistente per evitare lo schiacciamento.
- Per evitare perdite nel tubo di aspirazione e ottenere migliori prestazioni, assicurarsi di sigillare i raccordi con teflon.

Osservazioni:

- Tutti i componenti della linea di aspirazione devono essere resistenti alla compressione.
- Tutti i componenti dell'aspirazione devono essere montate da persone qualificate.
- Se i componenti non resistono alla pressione o se non sono correttamente installati, la linea di scarico potrebbe scoppiare durante il funzionamento e il liquido che fuori esce può causare danni o lesioni.

4.6- Messa in funzione

Svitare la vite (2) di riempimento del corpo della pompa.

Con un recipiente, riempite completamente il tubo di aspirazione e il corpo della pompa. (Evitate le proiezioni d'acqua/gasolio sulle parti elettriche).

Riposizionate la vite (2) e avvitatela sufficientemente in modo da evitare le prese d'aria.

Se il livello d'acqua/gasolio scende nel corpo della pompa o se lo scarico non risulta corretto, significa che c'è una presa d'aria. In questo caso, controllate i raccordi del tubo di aspirazione e procedete nuovamente al riempimento del corpo della pompa.

Controllate che non ci siano proiezioni d'acqua/gasolio sulle parti elettriche della pompa.

Avviate la pompa e controllate nuovamente che non ci siano perdite nel corpo.

Nella fase d'innesco la pompa deve espellere tutta l'aria, di conseguenza è necessario lavorare in ambiente arieggiato per permettere il ricircolo d'aria. Per questo è necessario mantenere l'apertura di mandata aperta per permettere l'evacuazione dell'aria.

ATTENZIONE : se una pistola di tipo automatico è installata alla fine della linea di mandata,

la fuoriuscita dell'aria è più difficile perché il dispositivo di arresto automatico mantiene la valvola chiusa quando la pressione di funzionamento è troppo bassa. E' raccomandato che l'ugello erogatore sia disinserito temporaneamente durante la fase di partenza.

La fase d'innesco, può durare da qualche secondo ad alcuni minuti, se questa fase è troppo lunga, fermate la pompa e verificate:

Che l'altezza di aspirazione non superi i 2 m, (se l'altezza supera 2 m, riempire il tubo di aspirazione del liquido).

Che il tubo di uscita permetta la regolare fuoriuscita dell'aria.

Che la pompa non sia completamente secca.

Che il tubo di aspirazione non permetta fuoriuscita dell'aria.

Che la valvola di fondo non sia tappata.

Durante l'innesco, verificare che la pompa funzioni nelle condizioni definite e in particolare :

Che la potenza assorbita del motore sia lo stesso indicato nei valori mostrati sulla targhetta d'identificazione.

Che la pressione di aspirazione non sia superiore a 0.5 bar.

Che la pressione nel tubo non sia superiore alla pressione massima prevista per la pompa.

4.7- Prima dell'uso

- Assicuratevi che la capacità rimanente nel serbatoio da aspirare sia superiore alla quantità che volete trasferire.
- Non utilizzare la pompa a secco. Ciò può causare danni seri ai componenti interni.
- Assicuratevi che il tubo e gli accessori siano in buono stato.
- Le fughe di gasolio possono danneggiare oggetti e ferire le persone.
- Non arrestare mai o avviare la pompa collegando o tagliando i cavi di alimentazione elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Il contatto prolungato con il gasolio può danneggiare la pelle.
- E' obbligatorio l'uso degli occhiali e dei guanti.

ATTENZIONE :Condizioni estreme di lavoro (es. un ciclo più lungo di 2 ore) possono aumentare la temperatura del motore e danneggiare la pompa.

Ogni ciclo di lavoro di 2 ore dovrebbe essere seguito sempre da una fase di raffreddamento di 30 minuti.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso

- La pompa è progettata per il travaso di gasolio (diesel) ed acqua pulita.
- Deve essere sistemata in un luogo asciutto, pulito, ventilato, al riparo dalle intemperie e dal calore/fredo.
- L'altezza massima di aspirazione non deve superare i 6 metri.
- La pompa è progettata per l'utilizzo privato, domestico e quotidiano in applicazioni quali :
 - pompaggio di gasolio, travaso di gasolio,...
 - giardinaggio, impianti a sprinkler, pompaggio di acqua da serbatoi e lavaggio a spruzzi,...
- La pompa non deve essere impiegata per usi non indicati nel presente manuale

In particolare, la pompa NON deve essere impiegata nei seguenti casi:

- Per alimentare sistemi e irrigatori per giardini pubblici.
- Per l'uso continuo (ad es. uso industriale, ricircolo continuo).
- Il pompaggio di liquidi corrosivi, infiammabili, o esplosivi o pericolosi.
- Pompaggio di acqua di mare, acqua di scarico, acqua contenente corpi solidi, sabbia, particelle abrasive in sospensione o sostanze corrosive in generale.
- Pompaggio di acqua destinata al consumo umano o di altri liquidi alimentari.
- Pompaggio di acqua/liquido la cui temperatura supera i 35°C.

NOTA BENE:

- Questa pompa non è destinata per la pulizia e le altre operazioni di manutenzione di piscine.
- La pompa non deve essere utilizzata in fontane all'esterno, vasche da giardino e aree simili
- La pompa non è destinata ad applicazioni industriali e / o commerciali (ad esempio: distributori di benzina, nei parchi pubblici, campi sportivi ...).

5.2- Funzionamento

- a. Se utilizzate un tubo flessibile, collegate le estremità del tubo al serbatoio. In assenza di un'apertura appropriata, afferrate solidamente il tubo di uscita prima di cominciare la distribuzione.
- b. Prima di azionare la pompa, verificate che la pistola sia chiusa (l' ugello o pistola di tipo automatico).

- c. Azionare l'interruttore per avviare la pompa.
- d. Aprire la valvola di mandata, impugnando saldamente l'estremità del tubo.
- e. Chiudere la valvola di mandata per fermare l'erogazione.
- f. Quando l'erogazione è terminata, spegnere la pompa, posizionando l'interruttore su ARRESTO.

ATTENZIONE : il funzionamento con la mandata chiusa e' ammesso solo per brevi periodi (per un massimo di 2 / 3 minuti). Dopo l'utilizzo, assicuratevi che la pompa sia spenta.

5.3- Consigli di utilizzo

IMPORTANTE!

- Non utilizzare mai la pompa a vuoto (senza gasolio/acqua).
- Non fare funzionare la pompa senza gasolio/acqua nel corpo della stessa.
- Un funzionamento prolungato della pompa con il rubinetto di mandata chiuso può provocare gravi danni.
- In caso di inutilizzo prolungato della pompa, scollegarla dall'alimentazione elettrica.

5.4- Interruzione di energia elettrica

- In caso di interruzione di corrente, è preferibile scollegare la spina dalla presa di corrente, o disattivare l'interruttore di comando della pompa.

La mancanza di energia elettrica, causando arresto accidentale della pompa, può causare:

- L'attivazione di un dispositivo di sicurezza (es. disgiuntore).
- Un calo della tensione di funzionamento.

In entrambi i casi, procedere come segue:

- Chiudere la valvola di distribuzione.
- Fissare l'estremità del tubo nell'apposito spazio sul serbatoio (se disponibile).
- Impostare l'interruttore in posizione arresto.
- Dopo aver determinato la causa dell'arresto, ricollegare la corrente elettrica, mettere la pompa in funzione come descritto nel capitolo "5.2- Funzionamento".

5.5- Problemi e soluzione

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	AZIONE CORRETTIVA
Il motore non gira	Non c'è energia elettrica	Verificare le connessioni elettriche
	Motore bloccato	Controllare danni possibili o ostruzione dei componenti girevoli
	Problemi del motore	Contattare il servizio di post-vendita
Motore gira lentamente alla messa in funzione	Bassa tensione della linea elettrica	Regolare la tensione nei limiti previsti
Flusso minimo o inesistente	Basso livello di liquid nel serbatoio	Controllare il livello del serbatoio
	La valvola è bloccata	Pulire e-o sostituire la valvola
	Il filtro tappato	Pulire il filtro
	La pressione di aspirazione è eccessiva	Abbassare la pompa al livello del serbatoio o usare un tubo di diam. più grande
	Perdita importante nel circuito di aspirazione (lavorando con il by-pass aperto)	Utilizza il tubo più corto o di diametro più grande
	La valvola by-pass è bloccata	Smontare la valvola, pulire e-o sostituirla
	L'aria entra nella pompa o nel tubo di aspirazione	Verificate le connessioni

	Restringimento nel tubo	Utilizzare un tubo che supporti la pressione di aspirazione
	La velocità di rotazione è bassa	Verifica la tensione della pompa. Adattate la tensione e-o utilizzate un cavo più grande
	Il tubo resta nel fondo del serbatoio	Sollevarlo il tubo
Rumore della pompa	Fenomeni di cavitazione	Ridurre la pressione
	Il funzionamento irregolare del by-pass	Spurgare l'aria dalla valvola
	Aria presente nel circuito	Controllare le connessioni
Perdite nel corpo pompa	Raccordi danneggiati	Verificare e sostituire i raccordi, se necessario

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di ogni intervento, accertarsi di staccare la spina dalla presa di corrente.

6.1- Manutenzione

Questa pompa è costruita con minime esigenze di manutenzione.

Di seguito le raccomandazioni di base per un buon funzionamento della pompa :

Tutte le settimane, verificare che il tubo e le giunture non siano allentate, per evitare le fughe.

- . Ogni mese, verificare il corpo della pompa e pulirlo dalle impurità.
- . Tutte le settimane, verificare e pulire il filtro di aspirazione.
- . Ogni mese, verificare che i cavi di alimentazione elettrici siano in buone condizioni.
- . Controllare ogni mese e tenere pulito l'ugello e il dispositivo di distribuzione in dotazione.

In inverno, la pompa deve essere svuotata accuratamente e protetta dal gelo.

Prima di riavviare , assicurarsi che ogni parte della pompa sia in buone condizioni.

6.2- Pulizia

- Pulire le parti in plastica semplicemente con un panno morbido e pulito.

Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) spugne abrasive né oggetti affilati o aguzzi.

- Non immergere mai il prodotto nell'acqua o in un qualunque liquido.
- Non immergere l'utensile in acqua o altri liquidi e fare in modo che l'acqua non penetri all'interno delle parti elettriche dell'utensile.
- Non spruzzare acqua, non lavare con acqua ad alta pressione.

6.3- Guasto

Non tentare mai di smontare la pompa.

Se necessario, farla controllare e riparare da un centro autorizzato (consultare il rivenditore).

6.4- Conservazione

- Pulire la pompa prima di conservarla.
- Conservare il prodotto, il manuale e gli accessori nella confezione originale.
- Conservare in un luogo asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare a temperature inferiori a 0°C.
- Non collocare / conservare nulla sul prodotto.

6.5- Smaltimento

- In fine di vita, non gettare il prodotto con i rifiuti domestici o nell'ambiente naturale.
- Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di collettta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.
- Effettuare il smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

FR – Traduction des instructions d'origine

I. Nomenclature

III. Consignes de sécurité

V. Utilisation

II. Caractéristiques techniques

IV. Mise en route

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

- 1- Port d'aspiration
- 2- Vis d'amorçage
- 3- Port de refoulement
- 4- Boîtier électrique
- 5- Câble électrique + prise
- 6- Moteur
- 7- Piètement
- 8- Corps de pompe

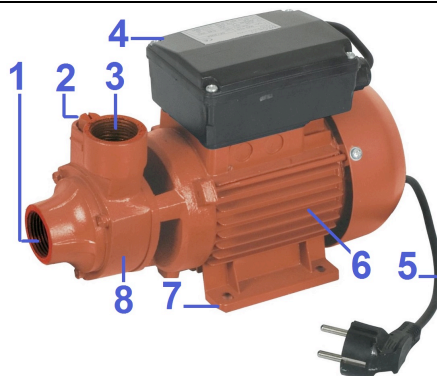


Fig.1

II. CARACTERISTIQUES

Description	Pompe gasoil
Référence	PRPC115 / 510801
Modèle / Type	KG115 / IDB-35B
Alimentation	230V ~ 50Hz
Puissance	370W
Vitesse à vide	2850min ⁻¹
Cycle	S1 (TF=2h ; R=30min) (*)
Indice de protection	IP X5
Capacité de refoulement maxi	30 l/min
Pression maxi	0,3 MPa (3 bar)
Hauteur de refoulement maxi	30 m
Hauteur max d'aspiration	6 m
Diamètre raccord	G1'' (25x25)
Température maxi du liquid	35°C
Dimensions (LxlxH) (env.)	210 x 186 x 190 mm
Poids (kg) env.	7,0 kg




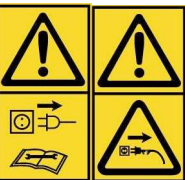

(*) TF = Temps de fonctionnement ; R = Temps de repos

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.

IL convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.

3.1- Symboles

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Ne pas toucher le câble avant d'avoir débranché le produit de sa source d'alimentation. Débrancher le produit par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale

3.2- Consignes générales

1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.

2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Garder l'aire de travail bien ventilée.

Ne pas utiliser le produit s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).

3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher le produit ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de produit et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

5. Ranger le produit en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

6. Ne pas forcer sur le produit

Le produit travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu.

N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

7. Utiliser le produit approprié

Ne pas forcer des produits ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des produits plus lourds.

8. S'habiller correctement

Lors de l'installation, ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

9. Utiliser des équipements de protection

Lors de l'installation, Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Le cas échéant, porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

10. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter le produit par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant.

Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé. Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.

11. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

12. Entretenir le produit avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

13. Déconnecter le produit

Quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

14. Eviter les démarrages intempestifs

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

15. Utilisation de rallonge

Lorsque le produit est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant le produit.

16. Rester vigilant

Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner le produit quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

17. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

18. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser le produit si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

19. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

20. Faire réparer le produit par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent produit électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

21. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire. L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

3.3- Consignes importantes sur l'utilisation de la pompe électrique

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.
2. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents non supervisés.
3. Seuls des adultes ayant reçu des instructions adéquates doivent utiliser ce produit.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.
 - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
 - Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.
5. Assurez-vous que le branchement électrique soit réalisé dans un local sec, à l'abri de l'eau
6. Avant le branchement, assurez-vous que la tension d'alimentation (secteur) corresponde à celle figurant sur le produit (voir caractéristiques).
7. Ne pas soumettre l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide.
8. Ne pas diriger de jet d'eau directement vers l'appareil ou d'autres composants électriques! Danger de mort par électrocution!
9. Placer la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse entrer en contact avec un quelconque liquide.
10. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débranchez la prise de courant pendant les périodes de non-utilisations prolongées ou pendant une longue absence.
11. En règle générale, les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien. Si des réparations ne sont pas effectuées correctement, il y a un risque que du liquide entre dans les composants électroniques de l'appareil.
12. Les symboles, étiquettes apposés sur l'appareil ne doivent pas être retirés ou recouverts.
Si les informations ne sont plus lisibles, contacter votre revendeur pour obtenir de nouvelles étiquettes de remplacement.

3.4- Recommandations et instructions de sécurité

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V ~ 50Hz). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.
2. La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA.
Consulter un électricien qualifié.
3. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier qu'il ne présente pas des signes de vieillissement ou de dommages.
Si la pompe ou le câble n'est pas en bon état, ne pas l'utiliser, la faire réparer par un centre agréé.
4. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée.
La garder éloignée des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.
Placer la rallonge de telle manière qu'elle ne puisse entrer en contact avec un quelconque liquide, loin des arêtes vives et pointes acérées, et protéger contre les risques piétinement ou roulage et de manière

- à ne pas créer de risque de trébuchement ou chute.
5. La prise mobile de la rallonge doit être du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V, conformément aux normes CEE. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm². Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05 RN-F.
 6. Pour débrancher le câble d'alimentation du socle de prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
 7. Si la pompe est utilisée pour vider un bassin ou une cuve, celle-ci ne doit pas être utilisée lorsque des personnes sont dans le bassin ou la cuve.
 8. Ne pas transporter ou suspendre la pompe par le câble d'alimentation. Utiliser la poignée de transport prévue à cet effet (si présente).

IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente de dégâts.
- Nettoyer les ouvertures d'aspiration et de refoulement, afin d'éliminer toute poussière et résidus d'emballage.

4.2- Présentation

a) Pompe

Electropompe périphérique

b) Moteur

Moteur basse tension avec cycle de fonctionnement intermittent, de type fermé avec une protection IPX5 selon la norme CEI-EN60034-5, fixé directement sur le corps de la pompe.

ATTENTION ! Le moteur n'est pas de type anti-explosif. Ne pas installer la pompe à proximité ou en présence de liquides, vapeurs, gaz ou poussières inflammables.

c) Dans des conditions d'aspiration différentes, des valeurs de pression d'entrée plus élevées peuvent être créés entraînant une baisse du débit par rapport aux mêmes valeurs de pression de retour.

Pour une bonne performance, il est très important de réduire la perte de pression d'aspiration autant que possible en suivant ces instructions:

- Raccourcir, autant que possible, le tube d'aspiration.
- Éviter les coudes inutiles ou constriction du tube.
- Gardez le filtre d'aspiration propre
- Utilisez un tube d'un diamètre égal ou supérieur à celui indiqué (voir installation).

La pression d'éclatement de la pompe est de 12 bar.

d) Niveau sonore

Dans des conditions normales d'utilisation, le niveau sonore n'excède pas les 75dB à une distance de 1m de la pompe

e) Environnement d'utilisation

Température : min. -20°C / max. +40°C

Humidité Relative : max. 90%

ATTENTION : Les limites de température indiquées s'appliquent également aux composants de la pompe et doivent être respectées pour éviter tout risque d'endommagement ou de dysfonctionnement.

Altitude : < 1000m

f) Cycle d'utilisation

Les pompes sont conçues pour une utilisation intermittente (dans des conditions de pression maximale)

avec un cycle de fonctionnement de: Temps de fonctionnement max. : 2 heures, suivi d'un Temps de Repos de 30 minutes.

ATTENTION : une utilisation dans des conditions de « by-pass » (dérivation) ne doit être effectuée que sur de courtes périodes (2-3 minutes max.)

g) Liquides autorisés / Liquides non autorisés

Autorisés	Non autorisés	Dangers ou Risques potentiels
<ul style="list-style-type: none"> • carburant diesel (gasoil) avec une viscosité de 2 à 5,35 cSt (à une température de 37,8°C) point d'éclair minimal (PM) 55°C • Eau claire <35°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Essence sans plomb • Liquides inflammables avec PM <55°C. • Liquides avec une viscosité >20 cSt. • Liquides alimentaires • Produits chimiques, corrosifs ou explosifs • Solvants • Eaux usées ou de traitement, eau de mer ou salée ; eau avec des corps en suspension, ou avec du sable... 	<ul style="list-style-type: none"> • Incendie - explosion • Surcharge du moteur • Oxydation de la pompe • Corrosion de la pompe • Blessures • Endommagement des joints d'étanchéité • Contamination de la pompe

4.3- Recommandations importantes

Avant tout raccordement au réseau électrique vous devez:

- Fixer solidement la pompe au sol ou sur un support adéquat. Pour cela, des encoches ont été prévues dans le pied de la pompe afin de permettre le passage de boulons de serrage (non fournis).
- Pour éviter les vibrations, il est recommandé de placer l'appareil sur un support élastique (par exemple un tapis en caoutchouc).
- Le lieu d'installation doit être bien aéré et à l'abri des intempéries.
- l'appareil doit être installé de manière à être protégé contre les débordements et contre les chutes.
- Des exigences légales nationales ou locales supplémentaires peuvent exister et doivent être observées.
- Lorsque vous utilisez le produit en intérieur, vous devez vous assurer qu'il y a une évacuation au sol ou un dispositif contre les fuites.
- Vérifier que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de la pompe.

ATTENTION:

- La garantie ne couvre pas les accidents dus à une mauvaise installation. Cette pompe doit être installée selon les normes en vigueur et par du personnel qualifié et nous vous conseillons de vous adresser à un électricien.
- La canalisation fixe à laquelle sera raccordée la pompe doit comporter un dispositif de séparation ayant des contacts dont la distance d'ouverture est au moins égale à 3 mm sur tous les pôles.
- La hauteur manométrique totale ne doit pas excéder 30 m.
- Le câble de raccordement doit être au minimum un câble de type H05 RN-F 3×1mm² (ou supérieur à 1mm²) (Phase, neutre et terre).

4.4- Branchement électrique

IMPORTANT ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- a) Vérifier que l'alimentation du secteur corresponde à celle annoncée sur la plaque signalétique de la pompe.
- b) Vérifier que le câble d'alimentation n'est pas endommagé.
- c) Raccorder la fiche du câble à une prise murale 10/16A avec raccordement de terre et muni d'un interrupteur.
- d) Faites tourner la pompe pendant 2 à 3 secondes afin de faire un essai à vide de la pompe.

Ne pas faire fonctionner la pompe plus de 2 à 3 secondes à vide afin d'éviter une surchauffe excessive. Cela provoquerait des dommages irréparables.

e) Débrancher la pompe de l'alimentation électrique (ôter la fiche de la prise murale), puis effectuer le branchement des tuyaux, comme indiqué dans les paragraphes suivants.

f) S'assurer que le branchement électrique soit protégé contre les projections d'eau.

g) En cas d'utilisation à l'extérieur, les connexions électriques doivent être protégées contre les éclaboussures, et ne doivent pas se trouver dans l'eau.

h) Les rallonges doivent avoir de section suffisante; veillez à dérouler complètement les enrouleurs électriques.

4.5- Raccordement

- La pompe est livrée sans tuyaux et sans filtres. Toujours installer un filtre d'aspiration (crépine).

- Avant de procéder au raccordement, assurez-vous que le tuyau d'aspiration et la cuve sont propres (pas de saleté ou de débris qui peuvent endommager la pompe et ses accessoires).

- Avant de raccorder le tuyau d'aspiration, remplir partiellement la pompe avec du carburant pour l'amorcer et faciliter son démarrage.

- Ne pas utiliser des joints coniques qui peuvent endommager la pompe si ces ouvertures sont trop étroites.

ATTENTION: Il incombe à l'utilisateur d'utiliser des tuyaux de raccordement avec des caractéristiques appropriées.

L'utilisation de tuyau non adapté au liquide peut endommager la pompe, blesser les personnes et être la cause de pollution.

Le desserrement des connexions peut causer de graves problèmes écologiques et de sécurité (vérifier régulièrement que les vis, joints... sont fermement vissés).

Vérifiez toutes les connexions après l'installation initiale et régulièrement.

Serrez les raccords de connexions, si nécessaire.

4.5.1- Raccordement du tuyau d'aspiration (non fourni)

- Diamètre nominal recommandé: 1" (25mm).

- Pression nominale recommandée: 10 bar.

- Utilisez un tuyau adapté pour fonctionner sous la pression d'aspiration.

Le tuyau d'aspiration (non fourni) doit être d'un diamètre minimum de 25mm et doit être rigide pour éviter l'écrasement.

Le montage de l'ensemble doit se faire avec du Téflon de façon à ce que l'étanchéité soit parfaite.

Pour les raccords équipés de joints plats ou toriques, il n'est pas nécessaire de rajouter du Téflon.

Vérifier la bonne tenue des joints dans le temps.

Ne pas oublier de vérifier les raccords de la crépine (montage au Téflon).

Rajouter des colliers de serrage si nécessaire.

Dans tous les cas de figure, le tuyau d'aspiration ne doit pas être orienté vers le haut.

Le tuyau d'aspiration doit être aussi court que possible, car la capacité d'aspiration diminue au fur et à mesure que la longueur augmente.

Le tuyau d'aspiration doit monter progressivement vers la pompe pour éviter les poches d'air.

Un approvisionnement suffisant en liquide doit être assuré, le tuyau d'aspiration doit toujours être dans le liquide.

Le tuyau d'aspiration doit être installé de sorte qu'il n'exerce aucune contrainte mécanique ou tension de la pompe.

Si le liquide est contaminé, un filtre d'aspiration doit être utilisé pour protéger la pompe du sable et de la

saleté

IMPORTANT! Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour.

Avant de démarrer: vérifiez le tuyau d'aspiration afin de s'assurer qu'il est correctement scellé. En effet, des bulles d'air dans le tuyau d'aspiration sont une indication qu'il peut y avoir des fuites!

4.5.2- Raccordement du tuyau de refoulement (non fourni)

- Diamètre nominal recommandé: 1 " (25mm).

- Pression nominale recommandée: 10 bar.

Le tuyau de refoulement (non fourni) doit être d'un diamètre minimum de 25 mm et doit être rigide pour éviter l'écrasement.

Afin d'éviter des fuites et obtenir le meilleur rendement, il est impératif de monter les raccords à l'aide de Téflon.

Remarques:

- Tous les composants de la ligne de refoulement doivent être résistants à la pression.

- Tous les composants de la ligne de refoulement doivent être installés par un professionnel ou une personne qualifiée.

- Risque de blessure! Si les composants ne sont pas résistants à la pression ou s'ils sont mal installés, la ligne de refoulement risque d'éclater en cours de fonctionnement, entraînant un risque de blessure !

4.6- Mise en route

Dévisser la vis de remplissage (2) du corps de pompe.

A l'aide d'un récipient, remplir le tuyau d'aspiration et le corps de pompe jusqu'au débordement

Ne pas projeter de liquide (gasoil ou eau) sur les parties électriques.

Remettre la vis (2) en place et la visser suffisamment afin qu'il n'y ait pas de prise d'air.

Si le niveau d'eau / gasoil descend dans le corps ou si le refoulement ne s'effectue pas correctement, c'est qu'il y a une prise d'air. Dans ce cas, revoir les raccords du tuyau d'aspiration et procéder à nouveau au remplissage du corps.

S'assurer qu'il n'y a pas d'eau ou gasoil sur les parties électriques de la pompe.

Mettre la pompe en marche et vérifier à nouveau qu'il n'y a pas de fuite au niveau du corps, tuyau et raccords.

Pendant la phase d'amorçage, la pompe doit pouvoir évacuer tout l'air initialement présent dans le circuit. Pour cela, il est nécessaire de garder l'orifice de refoulement ouvert pour permettre l'évacuation de l'air.

ATTENTION : Si un pistolet de distribution automatique est installé à la fin de la ligne d'écoulement, l'évacuation de l'air sera rendue plus difficile car le dispositif d'arrêt automatique maintient la soupape fermée lorsque la pression dans le circuit est trop faible. Il est recommandé que le pistolet de distribution automatique soit temporairement démonté pendant la phase d'amorçage.

La phase d'amorçage peut durer de quelques secondes à plusieurs minutes, si cette phase s'avère trop longue, arrêter la pompe et vérifier:

- que la pompe ne tourne pas complètement à sec.
- que le tuyau d'aspiration ne permette pas à l'air de s'infiltrer.
- que le filtre d'aspiration n'est pas bouché.
- que la hauteur d'aspiration ne dépasse pas 2 m, (si la hauteur dépasse 2 m, remplir le tuyau d'aspiration avec du liquide).
- que le tuyau de refoulement permette l'évacuation de l'air.

Lorsque l'amorçage s'est produit, vérifier que la pompe fonctionne dans la plage définie, et en particulier :

- que la puissance absorbée du moteur reste dans les limites de la valeur indiquée sur la plaque signalétique;
- que la pression d'aspiration ne dépasse pas 0,5 bar;
- que la pression dans le tuyau de refoulement n'est pas supérieure à la pression maximale prévue de la pompe.

4.7- Avant utilisation

- Assurez-vous que la quantité de carburant/eau restante dans le réservoir est supérieure à la quantité que vous souhaitez transférer.
- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. Cela peut causer de graves dommages à ses composants.
- Assurez-vous que les tuyaux et les accessoires sont en bon état.
- Les fuites de carburants peuvent endommager les objets et peuvent blesser les personnes.
- Ne jamais démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou en déconnectant le câble d'alimentation.
- Ne pas manipuler l'interrupteur ou la pompe avec les mains mouillées ou humides.
- Un contact prolongé avec du carburant peut endommager la peau.
- L'utilisation de lunettes et de gants de protection est recommandée.

ATTENTION: Des conditions de travail extrêmes, comme par exemple un cycle de fonctionnement de plus de 2 heures, peut augmenter la température du moteur et endommager celui-ci.

Chaque cycle de fonctionnement de 2 heures doit toujours être suivi d'une phase de repos et de refroidissement de 30 minutes.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

- La pompe est conçue pour le transfert de carburant diesel (gasoil) ou eau claire.
- Elle doit être installée dans un lieu sec, propre, aéré, à l'abri des intempéries et de la chaleur/froid.
- La hauteur maximum d'aspiration ne doit pas dépasser 6 mètres.
- Les pompes sont conçues pour des utilisations privées domestiques :
 - pompage ou transfert de diesel (gasoil),...
 - jardinage, arrosage, pompage d'eau de réservoirs, lavage au jet, ...
- La pompe ne doit pas être mise en œuvre pour des utilisations non indiquées dans le présent manuel.

Elle ne doit notamment pas être utilisée pour

- pour alimenter des systèmes et des appareils d'arrosage pour jardins publics,
- pour une utilisation en continu (par ex. utilisation industrielle, recirculation continue),
- Le pompage de liquides corrosifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs ou dangereux
- Le pompage d'eau de mer (eau salée), d'eau usée, d'eau comportant des corps solides, du sable ou des particules abrasives en suspension, d'eau comportant des substances corrosives en général,
- Le pompage d'eau destinée à la consommation humaine ou de tout autre liquide alimentaire.
- Le pompage d'eau /liquide ayant une température supérieure à 35°C.

NOTE:

- Cette pompe n'est pas destinée au nettoyage et aux autres opérations d'entretien des piscines.
- La pompe ne doit pas être utilisée dans des fontaines extérieures, des bassins de jardin et endroits analogues.

- La pompe n'est pas prévue pour des applications industrielles, artisanales et/ou commerciales (par ex. dans des sites de constructions, parcs publics, terrains de sport, station-service,...)

5.2- Utilisation :

- a. Si vous utilisez un tuyau flexible, attachez les extrémités du tube à la citerne. En l'absence d'ouverture appropriée, tenez fermement le tuyau de refoulement avant de commencer la distribution.
- b. Avant de faire fonctionner la pompe, vérifiez que la vanne de distribution est fermée (buse ou pistolet de distribution automatique).
- c. Mettre l'interrupteur sur marche.
- d. Ouvrez la vanne de débit, en tenant fermement l'extrémité du tube.
- e. Fermez la vanne de débit pour arrêter le transfert.
- f. Lorsque le transfert est terminé, éteignez la pompe en positionnant l'interrupteur sur arrêt.

ATTENTION: Travailler avec la sortie fermée n'est possible que pour de courtes périodes (2 à 3 minutes). Après utilisation, éteignez la pompe et assurez-vous qu'elle est arrêtée.

5.3- Conseils d'utilisation

IMPORTANT !

Ne pas faire travailler la pompe sans liquide dans le corps de pompe : un fonctionnement prolongé de la pompe alors que le robinet de refoulement est fermé, peut endommager sérieusement la pompe. En cas d'inutilisation prolongée de la pompe, débranchez-la de son alimentation électrique (retirez la fiche de la prise de courant).

5.4- Panne de courant

- En cas de panne de courant, il est préférable de débrancher la fiche de prise de courant ou de désactiver l'interrupteur commandant la pompe. En cas de panne de courant, il est préférable de débrancher la fiche de prise de courant.

Un manque d'énergie électrique, entraînant l'arrêt accidentel de la pompe, peut être causé par:

- le déclenchement d'un dispositif de sécurité (par ex. : disjoncteur)
- une chute de tension dans la ligne

Dans les deux cas, procédez comme suit:

- Fermer le robinet de distribution,
- Fixer l'extrémité du tube de distribution à l'emplacement prévu sur la cuve (le cas échéant);
- Mettre l'interrupteur sur la position arrêt;
- Après avoir déterminé la cause de l'arrêt et rebranché le courant électrique, remettre la pompe en fonctionnement comme décrit au point «5.2- Utilisation »

5.5- Dépannage

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
Le moteur ne tourne pas	Alimentation électrique défectueuse	Vérifier votre alimentation électrique
	Rotor bloqué	Vérifier la présence de dommages ou d'éléments obstruant la rotation des composants
	Problème sur le moteur	S'adresser au service après-vente
Le moteur tourne doucement à la mise en route de la pompe	Faible tension de votre alimentation électrique	Ajuster la tension aux caractéristiques du produit
Débit faible ou inexistant	Faible niveau de liquide dans le réservoir	Vérifier le niveau du réservoir et remplir si besoin.
	Clapet bloqué	Nettoyer ou changer le clapet
	Filtre obstrué	Nettoyer le filtre
	Forte pression d'aspiration	Baisser la pompe à la hauteur du réservoir ou utiliser un tuyau de diamètre plus grand.
	Baisse du débit	Utiliser un tuyau plus court ou de diamètre plus grand
	La vanne de dérivation est bloquée	Démonter la vanne de dérivation, nettoyez-la puis remontez-la.
	De l'air entre dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Vérifier les joints et le raccordement
	Rétrécissement du tuyau d'aspiration	Utiliser un tuyau supportant la pression d'aspiration.
	La vitesse de rotation est faible	Vérifier la tension au niveau de la pompe. Régler la tension ou utiliser un câble électrique avec une section de câble plus grande.
Bruit au niveau de la pompe	Le tuyau d'aspiration reste au fond du réservoir.	Relever le tuyau.
	Phénomène de cavitation	Réduire la pression d'aspiration
	Fonctionnement irrégulier de la vanne de dérivation.	Purger l'air de la vanne de dérivation.
Fuite sur le corps de la pompe	De l'air est présent dans le carburant	Vérifier le raccordement d'aspiration
	Joints endommagés	Vérifier et remplacer les joints, si nécessaire

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

6.1- Entretien

Cette pompe est conçue avec un faible entretien.

Cependant, veuillez suivre les recommandations de base suivantes pour assurer le bon fonctionnement de la pompe:

- Chaque semaine, vérifiez que les joints des tuyaux ne sont pas desserrés, pour éviter toute fuite.
- Chaque mois, vérifiez le corps de pompe et le maintenir propre de toute impureté.
- Chaque semaine, vérifiez et nettoyez la crépine (filtre d'aspiration).
- Chaque mois, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique soit en bon état.
- Chaque mois, vérifiez et nettoyez la buse et le dispositif de distribution.
- En hiver la pompe doit être soigneusement vidangée ou mise dans des conditions «hors gel».
- Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état de chaque partie de la pompe.

6.2- Nettoyage

- Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre.

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer les parties plastiques.

- Ne jamais plonger l'outil dans l'eau ou un quelconque liquide, et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur des parties électriques de l'outil.

Ne pas asperger d'eau, ne pas laver avec de l'eau à haute pression.

6.3- Dépannage

Ne jamais chercher à démonter la pompe.

Si nécessaire, la faire contrôler et dépanner par un centre agréé (consulter le revendeur).

6.4- Entreposage

- Nettoyer le produit avant de l'entreposer.

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, à l'abri du gel, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0°C.

- Ne rien placer / entreposer sur le produit

6.5- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

EN - Original instructions

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

- 1- Intake port
- 2- Priming port screw
- 3- Output port
- 4- Junction box
- 5- Power cord with plug
- 6- Motor
- 7- Pump body

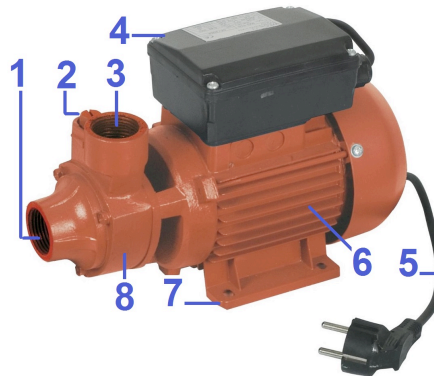


Fig.1

II. CHARACTERISTICS

Description	Diesel pump
Reference	PRPC115 / 510801
Model / Type	KG115 / IDB-35B
Voltage & frequency	230V ~ 50Hz
Power	370W
No load speed	2850min ⁻¹
Service cycle	S1 (TF=2h ; R=30min) (*)
Protection level	IP X5
Max output capacity	30 l/min
Max. pressure	0.3 MPa (3 bar)
Max. delivery height	30 m
Max. suction level	6 m
Connector size	G1'' (25x25)
Liquid temperature (max.)	35°C
Diemsnions	210 x 186 x 190 mm
Weight (kg) approx.	7,0 kg






(*) TF : working time ; R = Rest time

III. SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this product, read and understand all safety instructions.

Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to persons and animals.

3.1- Symbols

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	Read the instructions manual.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area
	Disconnect tool from its power supply before proceeding to any maintenance, cleaning or any intervention on product; before leaving tool unattended or when tool is not used for prolonged periods of time. Unplug tool immediately from its power supply if the product, the power cord or the extension cord are damaged or cut during operation. Unplug tool by pulling the plug. Do not pull the cable.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

3.2- General instructions

1. Keep work area clean

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

2. Consider work area environment

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Keep work area well ventilated.

Do not use product where there is risk to cause fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids or gas).

3. Guard against electric shock

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep children away

Do not let bystanders touch the product or its power cable or extension cord.

All bystanders (esp. children) should be kept away from product and work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

5. Store idle products

When not in use, product should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

6. Do not force the product

It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.

Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.

7. Use the right product

Do not force small products or attachments to do the job of a heavy duty product.

8. Dress properly

When installing, do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

9. Use protective equipment

When installing, wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment
Wear protective helmet, safety goggles, ear muffers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

10. Do not abuse the power cable

Never carry the product by the cable or yank it to disconnect it from the socket.

Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Inspect product cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.

Inspect extension cords periodically and replace, if damaged.

11. Do not overreach

When installing, keep proper footing and balance at all times.

12. Maintain product with care

Keep product clean for better and safer performance.

13. Disconnect product

When not in use, before servicing and when changing accessories.

14. Avoid unintentional starting

Ensure switch is off when plugging in.

Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally

15. Use of extension leads

When product is used with extension cord, ensure that extension cord withstands product ratings.

If used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

16. Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate product when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

17. Check damaged parts

Before further use or reuse of the product, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

18. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or

replaced by an authorized service centre. Do not use the product if the switch does not turn it on and off.

19. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

20. Have your product repaired by a qualified person

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service centre is recommended.

This electric product is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

21. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

3.3- Special warnings when using the pump

1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. The use of this product by children, without adult supervision, is forbidden.
3. Only well-instructed adults should operate the product.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- children shall not play with the appliance.

- cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision from an adult.

4. If the supply cord (power cable) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

5. Make sure the electrical connection is carried out in a dry location, and protected from water.
6. Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
7. Do not subject the device to rain. Do not use the device in wet surroundings.
8. Do not aim the water jet directly toward the product or other electrical components! Mortal danger due to electric shock!
9. Lay the extension cord in such a way that it cannot get into contact with the liquid being conveyed.
10. Do not leave the device unsupervised. Unplug the mains plug during periods of extended absence.
11. As a general rule, repairs are only to be carried out by an electrician. If repairs are performed improperly, there is danger of liquid getting into the electronic components of the device.
12. Symbols affixed to the tool may not be removed or covered. Information on the product that is no longer legible must be replaced immediately. Contact your dealer to get new labels.

3.4- Safety prescriptions

1. The supply voltage should correspond to that given on the description label (230 V-50Hz).

Do not use any other type of power supply.

2. The pump should be supplied by a circuit containing a residual current device (circuit breaker, RCD) with a sensitivity not exceeding 30 mA.

Consult with a qualified electrician.

3. The supply cable should be checked periodically and before each use to see if there are any signs of ageing or damage.

If the pump is not in good condition, do not use it. Have it repaired by an authorized centre.

4. If an extension is used, ensure that it is officially approved. Keep it well away from sharp edges, heat sources and combustibles.

5. The plug-in connector for the extension should be of the 2 pole + earth type of 10-16A/250V, in accordance with EEC standards. The wire section in the cable should be equal to or greater than 1mm². The cable should not be lighter than cables of H05 RN-F.

6. When disconnecting the power cable from the socket, always grip the plug itself and not the cable.

7. If the pump is used for emptying a pond, it should not be used when there are people in the pond.

Similarly, to avoid accidents during pump operation: washing, swimming or domestic animals bathing is strictly forbidden around the operating area.

8. Do not transport, carry or hang the pump by its cable, use the carrying handle (if any).

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that product and accessories are not damaged.
- Clean the inlet and outlet openings, removing any dust or residual packing material.

4.2- Machine description and presentation

a) Pump

Peripheral electric pump.

b) Motor

Motor, DC, low tension with intermittent cycle, closed type in protection class IPX5 according to IEC-EN 60034-5, directly flanged to the pump body.

ATTENTION! THE MOTOR IS NOT OF AN ANTI-EXPLOSIVE TYPE. Do not install them where inflammable vapours, gases and dust can be present.

c) Under different suction conditions higher pressure values can be created that reduce the flow rate compared to the same back pressure values.

To obtain the best performance, it is very important to reduce loss of suction pressure as much as possible by following these instructions:

- Shorten the suction tube as much as possible
- Avoid useless elbows or throttling in the tubes
- Keep the suction filter clean
- Use a tube with a diameter equal to, or greater than, indicated (see Installation)

The burst pressure of the pump is of 12 bar.

d) Noise Level

Under normal working conditions, the noise emission from the pump does not exceed the value of 75dB at a distance of 1 meter from the electric pump

e) Environmental Operating conditions

Temperature.....: min. -20° C / max. +40°C.

Relative humidity....: max. 90%.

ATTENTION!The temperature limits shown apply to the pump components and must be respected to avoid possible damage or malfunction.

Altitude: < 1000 m.

f) Working Cycle

The pumps are designed for intermittent use (under maximum back pressure conditions) with a working cycle of : Max operating Time 2 hours followed by 30 minutes Rest Time.

ATTENTION! Functioning under by-pass conditions is only allowed for brief periods of time (2-3 minutes maximum).

g) Fluids permitted / Fluids not permitted

Permitted	Not Permitted	Related Dangers
<ul style="list-style-type: none"> • Diesel fuel at a viscosity from 2 to 5.35 cSt (at a temperature of 37.8°C). Minimum flash point (PM) 55°C. • Clear water <35°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Gasoline • Inflammable liquids with PM <55°C. • Liquids with viscosity >20 cSt. • Food liquids • Corrosive chemical products • Solvents • Dirty water, soiled water, sea water or slatted water, water with particules or with sand... 	<ul style="list-style-type: none"> • Fire - explosion • Motor overload • Pump oxidation • Pump corrosion • Injury • damage to gasket seals • Pump contamination

4.3- Important recommendations

Before connecting to the power source, you must observe the following:

- The device must be placed on a horizontal, leveled surface that is sufficiently capable of supporting the total weight of the device when filled with liquid.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device (see label)
- To prevent vibrations, the device should be placed on an elastic support (e. g. a rubber mat).
- The installation site must be well ventilated and protected from the effects of weather.
- When being used on garden ponds and swimming pools, the device must be set up so as to guard against overflowing and protected against falling in.
- Additional legal requirements must be observed
- When operating indoors you must ensure that there is a drain in the floor or a leak prevention mechanism.
- Before starting up, check the suction hose to ensure that it is sealed. Bubbles of air in the suction hose are an indication that there may be leaks and may lead to failure of the device.
- Before connection, check that your power source voltage matches the data indicated on the product (see label).

WARNING!

- The warranty does not cover accidents due to improper installation. This pump must be installed in accordance with local standards and by a qualified person (we recommend you to contact an electrician).
- The fixed pipeline that will connect the pump must include a separation device having contacts with the opening distance of at least 3 mm in all poles.
- The total head must not exceed 30 m.
- The cable must be at least one cable H05 RN-F $3 \times 1 \text{mm}^2$ (or exceed 1mm^2) (line, neutral and earth)..

4.4- Electrical connection

Important: If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger

- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device (see rating label).
- Check that the power cable is not damaged.
- Connect plug to a wall socket 10/16A fitted with a ground connection.
- Turn the pump for 2 to 3 seconds to perform a dry run of the pump.
Do not operate the pump without liquid for more than 2 to 3 seconds to avoid overheating. This will cause permanent damage.
- Disconnect the pump from the power supply (remove the plug from the wall socket), and then proceed with suction and delivery line connection, as described in the following paragraphs.
- Ensure that the electrical connection is protected against water splashing.
- When operating outdoors, the electrical connections must be splash-proof; they must not lie in water.
- Extension cords must have sufficient wire cross section; cable drums must be complete unwound.

4.5- Tubing Connection

- The pump is **not** provided with any hoses or filter. Always install a suction filter.
- Before connection, make sure that the tubing and the suction tank are free of dirt and thread residue that could damage the pump and its accessories.
- Before connecting the suction tube, partially fill the pump body with diesel fuel to facilitate priming.
- Do not use conical threaded joints that could damage the threaded pump openings if excessively tightened.

ATTENTION! It is the installer's responsibility to use tubing with adequate characteristics. The use of tubing unsuitable for use with diesel fuel can damage the pump, injure persons and cause pollution.

Loosening of the connections (threaded connections, flanging, gasket seals) can cause serious ecological and safety problems.

Check all the connections after the initial installation and on a daily basis after that.

Tighten the connections, if necessary.

4.5.1- Connecting the suction line (not supplied)

Minimum recommended nominal diameter: 1".

Nominal recommended pressure: 10 bar.

Use tubing suitable for functioning under suction pressure

The suction hose (not supplied) must have a minimum diameter of 25 mm and must be rigid and kink resistant to prevent crushing and suitable for vacuum..

The assembly connections must be sealed with hemp and Teflon or thread sealing tape so that the sealing is perfect.

For fittings equipped with gaskets or O-rings, it is not necessary to add Teflon or sealing tape.

Check the correct sealing over time.

Do not forget to check the connections of the strainer (mounted with Teflon). Add clamps if necessary.

In any case, the suction hose must not be directed upwards.

The suction line should be as short as possible, since the suction capacity decreases as the length of the line increases.

The suction line should ascend steadily towards the pump to prevent air pockets.

Sufficient liquid supply must be assured; the end of the suction line must always be in liquid.

The suction line must be installed so that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

If the conveying medium is contaminated, a suction filter must be used to protect the pump from sand and dirt

IMPORTANT! It is recommended to install a check valve.

Before starting, carefully check the suction hose to make sure that it is properly sealed. Air bubbles in the suction line are an indication that there may be a leakage!

4.5.2- Connecting the discharge line (not supplied)

Minimum recommended nominal diameter: 1"

Nominal recommended pressure: 10 bar

The discharge hose (not supplied) must have a minimum diameter of 25 mm and must be rigid and kink resistant to prevent crushing.

To avoid leakages in the delivery line and get the best performance, ensure to seal the fittings with Teflon.

Remarks:

- All components of the pressure line must be compression-proof.
- All components of the pressure line must be professionally installed
- If the components are not compression-proof or if they are improperly installed, the pressure line could burst during operation. Risk of injury from liquid spurting out!

4.6- Start-up

Unscrew the filler screw (2) on the pump housing.

Using a receptacle, fill the suction hose and pump casing until overflowing occurs (do not throw water / gasoil on the electrical parts).

Put the screw (2) back in place and screw it sufficiently tight to prevent air intake.

If the water/gasoil level drops in the pump body, or if discharge does not occur, re-check the suction hose assembly and proceed to again priming the pump body.

Ensure that there is no water/gasoil on the electrical parts of the pump and that there is no leakage.

Operate the pump to check there is no leakage.

In the priming phase, the pump must blow the air initially present in the entire installation out of the delivery line. Therefore it is necessary to keep the outlet open to permit the evacuation of the air.

ATTENTION: If an automatic type dispensing nozzle is installed at the end of the delivery line, the evacuation of the air will be difficult because of the automatic stopping device that keeps the valve closed when the line pressure is too low. It is recommended that the automatic dispensing nozzle be temporarily disconnected during the initial start-up phase.

The priming phase can last from several seconds to a few minutes, as a function of the characteristics of the system. If this phase is prolonged, stop the pump and verify:

- That the pump is not running completely dry;
- That the suction tubing is not allowing air to seep in;
- That the suction filter is not clogged;
- That the suction height does not exceed 2m (if the height exceeds 2m, fill the suction hose with fluid);
- That the delivery tube is allowing the evacuation of the air.

When priming has occurred, verify that the pump is operating within the anticipated range, in particular:

- That under conditions of maximum back pressure, the power absorption of the motor stays within the values shown on the identification plate;
- That the suction pressure is not greater than 0.5bar;
- That the back pressure in the delivery line is not greater than the maximum back pressure foreseen for the pump.

4.7- Before use

- Check that the residual quantity of water/gasoil in the suction tank is greater than the amount you wish to transfer.
- Do not run the pump dry. This can cause serious damage to its components.
- Make sure that the tubing and line accessories are in good condition.
- Diesel fuel leaks can damage objects and injure persons.
- Never start or stop the pump by connecting or cutting out the power supply.
- Do not operate switches with wet hands.
- Prolonged contact with diesel fuel can damage the skin.
- The use of safety goggles and gloves is recommended.

ATTENTION: Extreme operating conditions with working cycles longer than 2 hours can cause the motor temperature to rise, thus damaging the motor itself.

Each 2 hours working cycle should always be followed by a 30 minute power-off cooling phase.

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The pump is designed to draw diesel fuel or clear water.
- It must be installed in a dry, clean, ventilated place, protected from weather and excessive heat/cold.
- The maximum suction height should not exceed 6 meters.
- The pump is designed for private household uses such as
 - pumping or transferring diesel fuel...
 - gardening, irrigation systems, pumping water from tanks...
- The pump must not be used for operations not described in this manual.

It should NOT be used in particular for:

- supplying systems and sprinkling equipment for public gardens,
- continuous operation (for ex.: water circulation,...)
- pumping corrosive liquids, easily flammable, aggressive, explosive or dangerous liquids.
- pumping seawater (salted water), waste water, water containing solids, sand or abrasive particles in suspension, water containing corrosive substances in general.
- pumping water intended for human consumption or any other food liquid.
- pumping water / liquid having a temperature above 35°C.

NOTE:

- This pump is not intended for cleaning and other pool maintenance operations.
- The pump must not be used in outdoor fountains, garden ponds and similar places.
- The pump is not designed for industrial, artisanal and / or commercial applications (eg, in construction sites, public parks, sports fields, filling station...).

5.2- Operation

- If using flexible tubing, attach the ends of the tubing to the tanks. In the presence of an appropriate slot, solidly grasp the delivery tube before beginning dispensing,
- Before starting the pump make sure that the delivery valve is closed (dispensing nozzle or line valve).
- Turn switch on.
- Open the delivery valve, solidly grasping the end of the tubing.
- Close the delivery valve to stop dispensing.
- When dispensing is finished, switch off the pump.

ATTENTION! Functioning with the delivery closed is only allowed for brief periods (2 / 3 minutes maximum). After use: make sure the pump is turned off.

5.3- Advise for users

IMPORTANT!

- Do not operate the pump without liquid in the pump body: extended operation of the pump when the discharge valve is closed, can seriously damage the pump.
- In case of prolonged non-use, ensure to switch off the power, and remove plug from socket.

5.4- Lack of Electric power

In case of power failure, it is best to unplug the pump from the power outlet.

A lack of electric power, with the consequent accidental stopping of the pump, can be caused by:

- a safety device tripping
- a drop in line voltage

In either case, proceed as follows:

- Close the delivery valve,
- Attach the end of the delivery to the slot provided on the tank (if available);
- Turn the switch to the OFF position;
- After determining the cause of the stoppage and reconnecting the electric power, then resume pump operation as described in “5.2- Operation”.

5.5- Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The motor is not turning	Lack of electric power	Check the electrical connections
	Rotor jammed	Check for possible damage or obstruction of the rotating components
	Motor problems	Contact the service department
The motor turns slowly when starting	Low voltage in the electric power line	Bring the voltage back within the anticipated limits
Low or no flow rate	Low level in suction tank	Refill the tank
	Foot valve blocked	Clean and/or replace the valve
	Filter clogged	Clean the filter
	Excessive suction pressure	Lower the pump with respect to the level of the tank or increase the cross section
	High loss of head in the delivery circuit (working with the by-pass open)	Use shorter tubing or of greater diameter
	By-pass valve blocked	Dismantle the valve, clean and/or replace
	Air entering the pump or the suction tubing	Check the seals of the connections
	A narrowing in the suction tubing	Use tubing suitable for working under suction pressure
	Low rotation speed	Check the voltage at the pump. Adjust the voltage and/or use cables of greater cross-section.
The suction tubing is resting on the bottom of the tank	Raise the tubing	
Increased pump noise	Cavitation occurring	Reduce suction pressure
	Irregular functioning of the by-pass	Dispense fuel until the air is purged from the by-pass system
	Air present in the diesel fuel	Verify the suction connections
Leakage from pump body	Seal damaged	Check and replace the seal

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.

6.1- Maintenance

This pump is designed and constructed to require a minimum of maintenance.

In any case, always bear in mind the following basic recommendations for a good functioning of the pump:

- On weekly basis, check that the tubing joints have not loosened, to avoid any leakage.
- On a monthly basis, check the pump body and keep it clean of any impurities.
- On weekly basis, check and keep clean the line suction filter.
- On a monthly basis, check that the electric power supply cable are in good condition.
- Check on a monthly basis and keep the suction filters clean.
- In winter, the pump must be carefully drained or placed in “frost” protected condition.
- Before restarting, make sure of the good condition of every part of the pump.

6.2- Cleaning

- Clean the plastic parts with a soft and clean cloth.

Do not use aggressive cleansing agents (solvents, abrasive cleansers) or an abrasive sponge or any sharp objects.

- Do not use any caustic chemicals to clean the plastics parts.
- Never put or immerse the product in water or any liquid, and ensure that water does not penetrate the tool or the charger.

Never splash with water or clean with high pressure hose!

6.3- Breakdown

Never attempt to dismantle the pump.

If necessary, have it checked and repaired by an authorized centre (consult your dealer).

6.4- Storage

- Clean pump before storage.
- Keep product, user manual and accessories in the original packaging.
- It is recommended to store the product in a clean, dry location, protected from frost, and keep it out of children’s reach (e.g. lock it up).
- Do not store product in temperatures lower than 0°C (32°F)
- Do not place or store any object on top of the product.

6.5- Disposal

- When discarding the pump, do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of remnants, the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.